|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordetik. | De la Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio. | |
| 1.- 2016ko Udal Aurrekontuko Kontu sailen arteko Transferentzien Bigarren espedientea | 1.- Segundo expediente de Transferencias del Presupuesto Municipal 2016 | |
|  |  | |
| 2016. jardunaldirako Udal Aurrekontuari dagozkion partidetan izendatutako kredituak urriak izatera, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira. | Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2016, se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan. | |
|  |  | |
| Alkateak Udal Aurrekontuaren kreditu-transferentzien Bigarren espedientearen inguruan egin duen proposamena, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29. artikuluak ezarritakoaren arabera Kontu-hartzaile jaunak eespediente horren inguruan egindako txostena ikusita, | Vistos, la propuesta de Alcaldía sobre el Segundo Expediente de Transferencias de crédito del Presupuesto Municipal y el informe del Interventor sobre el expediente realizado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa. | |
| Elkar iritziak eman ondoren, Kontu, Ogasun eta Ondare lan batzordeak Udalbatzari, Udal Aurrekontuko partiden arteko Transferentzien bigarren espedientea ontzat har dezan eskatzen zaio. | | Tras un cambio de impresiones, la comisión de Cuentas, Hacienda y Patrimonio, propone al Pleno Municipal la aprobación del Segundo expediente de Transferencias de Crédito del Presupuesto Municipal cifrado en las siguientes cantidades: | |
| LABURPENA KAPITULUKA | RESUMEN POR CAPITULOS | |
|  |  | |
| I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA | I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS | |
|  |  | |
| Kap Izendapena Euroak | Capít Denominación Euros | |
|  |  | |
| 2 Gastu ondasun arrunt. 40.000,00 | 2 Compra b.corr.y serv 40.000,00 | |
| 6 Inbertsio errealak 122.113,66 | 6 Inversiones reales 122.113,66 | |
|  |  | |
| Guztira gehikuntzen adina 162.113,86 | Total igual a los aumentos 162.113,86 | |
|  |  | |
|  |  | |
| II. KREDITUEN GEHIKUNTZA | II. CREDITOS EN AUMENTO | |
|  |  | |
| Kap Izendapena Euroak | Capít Denominación Euros | |
|  |  | |
| 4 Transfer.arrtuntak 40.000,00 | 4 Transf. corrientes 40.000,00 | |
| 6 Inbertsio errealak 122.113,66 | 6 Inversiones reales 122.113,66 | |
|  |  | |
| Kredituen Gehikuntza guztira 162.113,66 | Total créditos en aumento 162.113,66 | |
|  |  | |
|  |  | |
|  |  | |
| 2- 2016eko Udal Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien aurreneko espedientea | 2.- Primer expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal 2016 | |
|  |  | |
| 2016. jardunaldirako Udal Aurrekontuari dagozkion partidetan izendatutako kredituak urriak izatera, ondoren zehazten diren kontzeptuengatik egin behar diren gastuak presakotzat eta premiazkotzat hartu dira. | Al ser insuficientes los créditos consignados en las correspondientes partidas del Presupuesto Municipal para el Ejercicio 2016; se considera la necesidad y urgencia de los gastos a realizar en los conceptos que se detallan. | |
| Udal Aurrekontuaren Kreditu Gehigarrien Aurreneko espedientearen inguruan Alkateak egin duen proposamena, eta Kontu-hartzaile jaunak espediente horren inguruan egindako txostena ikusita, | Vistos, la propuesta de Alcaldía sobre el primer expediente de créditos adicionales del Presupuesto Municipal y el informe del Interventor sobre el expediente, | |
| Kontu Ogasun eta Ondare Lan batzordeak Udalbatzari Udal Aurrekontuko Kreditu Gehigarrien Aurreneko espedientea ontzat hartzea eskatzen zaio. Hona hemen zenbatekoak: | A continuación la comisión de trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio propone al Pleno Municipal la aprobación del Primer expediente de Créditos Adicionales del Presupuesto Municipal cifrado en las siguientes cantidades: | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | |
| LABURPENA KAPITULUKA | RESUMEN POR CAPITULOS | |
|  |  | |
| **I. DIRUAREN NONDIK NORAKOA** | **I. PROCEDENCIA DE LOS FONDOS** | |
|  |  | |
|  |  | |
| Kap Izendapena Euroak | Capít Denominación Euros | |
|  |  | |
| 8 Finantza aktiboak 531.435,71 | 8 Activos financieros 531.435,71 | |
|  |  | |
| **Guztira, gehikuntzen adina 531.435,71** | **TOTAL igual a los aumentos 531.435,71** | |
|  |  | |
| II. KREDITUEN GEHIKUNTZA | **II. CREDITOS EN AUMENTO** | |
|  |  | |
| Kap Izendapena Euroak | Capít Denominación Euros | |
|  |  | |
| 2 Gastuak ondasu.arrunt 12.000,00 | 2 Gast. b.corr. y servic. 12.000,00 | |
| 4 Transferentzi. arruntak 19.435,71 | 4 Transfer. corrientes 19.435,71 | |
| 5 Kreditu globala eta best.ust. 400.000,00 | 5 Crédito global y otr.imp. 400.000,00 | |
| 6 Inbertsio errealak 100.000,00 | 6 Inversiones reales 100.000,00 | |
| **Kredituen Gehikuntza, guztira 531.435,71** | | **TOTAL Créditos en aumento 531.435,71** | |
|  | |  | |
| Kreditu Gehigarrien espediente hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eman behar da argitara jendea jakinaren gainean gera dadin. | | Asimismo el presente expediente de Créditos Adicionales, deberá publicarse en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para su información pública. | |
|  |  | |
|  |  | |
| 3.- Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren Eranskina eta Diru-laguntza Izendunen Eranskina aldatzeko proposamena | 3.- Propuestas de modificación del Anexo del Plan estratégico de Subvenciones y modificación del Anexo de Subvenciones Nominativas. | |
|  |  | |
| 2016ko Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren Eranskina eta Diru-laguntza Izendunen Eranskina aldatzeko Kontratazio eta Diru-laguntzetako Zuzendariak aurkeztu duen proposamena ikusita, | Vista la propuesta presentada por el Director de Contratación y Subvenciones para modificación del Anexo del Plan Estratégico de Subvenciones y la modificación del Anexo de Subvenciones Nominativas aprobado para el año 2016, | |
| Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordeak Udal Osoko bilkurari erabaki hauek hartzeko proposamena egin dio: | La Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio propone al Pleno Municipal adopte los siguientes acuerdos: | |
|  |  | |
| **Lehenengoa:** Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren Eranskina era honetan aldatzea: | **Primero**: La modificación del Anexo del Plan Estratégico de Subvenciones, en el sentido siguiente: | |
|  |  | |
| A.- ALDAKETAK DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOAN : | A.- MODIFICACIONES RELACIONADAS CON EL IMPORTE DE LA SUBVENCIÓN: | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **DIRU-LAGUNTZA LERROA/LINEA DE SUBVENCION** | **AURTENGO DIRU-LAGUNTZA/ SUBVENCIÓN AÑO ACTUAL** | **DIRU-LAGUNTZA PROPOSAMEN BERRIA/NUEVA SUBVENCIÓN PROPUESTA.** |
| XEDEA: Udalerrian kirol jarduerak antolatzea.  OBJETO: Organización actividades deportivas en el municipio | 65.000 € | 75.000 € |
|  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| B. ALDAKETAK DIRU-LAGUNTZA LERRO BERRIEI ALTA EMATEKO | B. MODIFICACIONES RELACIONADAS CON ALTAS DE NUEVAS LINEAS DE SUBVENCIÓN |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **DIRU-LAGUNTZA LERROA./LINEA DE SUBVENCION** | **HELBU-RUAK/ OBJETIVOS** | **EMAITZAK./ EFECTOS PRETENDIDOS** | **URTEKO KOSTUA./ COSTE ANUAL** | **FINANTZAKETA:/FINANCIACION** | **DIRU-LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA./ PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN** |
| HELBURUA: Urteko jarduera: afizionatu mailako txirrindularitza. ONURADUNA Eibarko Klub Deportiboa  OBJETO:Actividad anual ciclismo aficionado BENEFICIARIO: Clus Deportivo Eibar | Eibarren afizionatu mailako txirrindulari-tza indartzea.  Favorecer la práctica del ciclismo aficionado en Eibar | Herrian sustraituta dagoen txirrindularitza-ren jarraipena bermatzea.  Asegurar la continuidad en la práctica del deporte ciclista de gran arraigo en la ciudad | 40.000 | Finantzaketa Udalaren beraren funtsekin egingo da Aurrekontuaren IV. kapituluaren kontu.  La financiación se llevará a cabo con fondos propios, con cargo al capítulo IV del presupuesto | Diru-laguntza mota: izenduna.  Tipo de subvención: nominativa |
| HELBURUA: Jiu-jitsuko Espainiako 2. Kopa antolatzea. ONURADUNA: Kalamua Judo Taldea.  OBJETO: organización 2ª Copa de España de Jiu Jitsu BENEFICIARIO: Club de Judo Kalamúa | - Eibarren estatu mailako txapelketa antolatzea.  - Organizar En Eibar un campeonato a nivel nacional | - Herrian bestelako kirolak sustatzea.  - Fomento de nuevos deportes en la localidad. | 10.000 | Finantzaketa funts Udalaren berarekin funtsekin egingo da aurrekontuko VIII. kapituluaren kontu.  La financiación se llevará a cabo con fondos propios, con cargo al capítulo VIII del presupuesto | Diru-laguntza mota: izenduna.  Tipo de subvención: nominativa |
| HELBURUA: Laguntzak ematea gazteen lokalak legeztatzeko.  OBJETO: Ayudas para la legalización de locales para jóvenes | Gazteek berek kudeatzen dituzten aisialdi-lokaletan segurtasun baldintzak betetzen laguntzea.  Favorecer las codiciones para un acceso seguro de los jóvenes a locales de ocio por ellos gestionados | Gazteen aisialdi-lokalek segurtasun- eta higiene-baldintza egokiak edukitzea  Que los locales de ocio para jóvenes reunan condiciones adecuadas de seguridad e higiene | 5.000 | Finantzaketa Udalaren berarekin funtsekin egingo da aurrekontuko V. kapituluaren kontu.  La financiación se llevará a cabo con fondos propios, con cargo al capítulo V del presupuesto | Diru-laguntza mota: ebaluazio bakoiztukoa  Tipo de subvención: Evaluación individualizada |

|  |  |
| --- | --- |
| **Bigarrena:** Diru-laguntza izendunen eranskinean derrigorrean egin behar den aldaketa egitea aurreko atalean adierazitako diru-laguntza izendunen lerro berri horiek jasotzeko: | **Segundo**: La necesaria modificación del anexo de subvenciones nominativas para recoger las nuevas líneas de subvención nominativa en el punto enterior indicadas: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **DIRU-LAGUNTZA LERROA LINEA DE SUBVENCION** | **URTEKO KOSTUA/ COSTE ANUAL** | **FUNTZIONALA/ FUNCIONAL** |
| HELBURUA/ OBJETO: Urteko jarduera: afizionatu mailako txirrindularitza/ Actividad anual de ciclismo aficionado.  ONURADUNA/ BENEFICIARIO Eibarko Klub Deportiboa | 40.000 € | 341.00 |
| HELBURUA: / OBJETO: Jiu-jitsuko Espainiako 2. Kopa antolatzea. / Organización 2ª Copa de España de Jiu Jitsu  ONURADUNA:/ BENEFICIARIO Kalamua Judo Taldea. | 10.000 € | 341.00 |